



Memorandum of Understanding

between

The Capital Markets Authority, Kuwait (CMA)

And

**The Abu Dhabi Global Market (ADGM)
Financial Services
Regulatory Authority (FSRA)**

This Memorandum of Understanding shall be effective as of

() ("Effective Date")

NOW IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS:

1. Definitions

For the purposes of this Memorandum of Understanding, unless the context requires otherwise, the definitions in this paragraph shall apply:



مذكرة تفاهم

بين

هيئة أسواق المال، الكويت "سي أم أي"

و

سوق أبوظبي العالمي "أي دي جي أم"
هيئة تنظيم الخدمات المالية

" أف أس آر أي "

تعتبر مذكرة التفاهم سارية اعتباراً من تاريخ (تاريخ التوقيع)

تم الاتفاق على ما يلي:

1. التعريفات

من أجل أغراض هذه المذكرة، ما لم يشير سياق النص خلاف ذلك، تعرف المصطلحات التالية بما يلي:

- "Authorisation" means the process of licensing, registering, approving, authorising or otherwise bringing an entity under either Authority's regulatory ambit so that they are authorised to carry on business in providing a securities activity or issuing a security product in the relevant Authority's jurisdiction, and "Authorised" has a corresponding meaning;
- "Authority" means the FSRA or [the CMA]; and collectively, shall be referred to as "the Authorities";
- "Criteria for Support" means the criteria of a Referring Authority that an Innovator Business is required to meet before the Referring Authority will refer the Innovator Business to a Receiving Authority;
- "Innovator Business" means an innovative business that has been offered support from an Authority through its Innovation Function, or would qualify for such support;
- "Innovation Function" means the dedicated function established in both Authorities to support innovation of securities activities in their respective markets;
- "Receiving Authority" means the Authority that is receiving an Innovator Business referral or information relating to that referral;
- "Referring Authority" means the Authority that is referring an Innovator Business to the Receiving Authority; and
- "Regulations" means any regulation or regulatory requirement applicable in the jurisdiction of an Authority.

2. Introduction

- 2.1. The Authorities share a mutual desire to promote innovation of security activities in their respective markets. Both Authorities have established Innovation Functions in order to do so. The Authorities believe that through co-operation with each other, they will be able to further the promotion of innovation in their respective markets.

- "التفويض" يعني عملية الترخيص أو التسجيل أو الموافقة أو التصريح أو إحضار أي كيان بموجب النطاق التنظيمي للهيئة بحيث يكون مرخصاً له بمزاولة الأعمال في تقديم نشاط أوراق مالية أو إصدار منتج مالي في نطاق الهيئة المختصة ، و "مفوض" لها معنى مشابه ؛
- "هيئة" تعني FSRA أو [CMA] ؛ ويشار إليها بصيغة الجمع باسم "الهيئات"؛
- تعني "معايير الدعم" معايير الهيئة المحيلة التي يتعين على الشركات المبتكرة أن تستوفيها قبل أن تقوم الهيئة المحيلة بإحالة أعمال المبتكرين إلى الهيئة المتلقية؛
- "الشركة المبتكرة" تعني الأعمال المبتكرة التي تم تقديم الدعم لها من خلال الهيئة لوظيفة الابتكار، أو تكون مؤهلة للحصول على هذا الدعم؛
- "وظيفة الابتكار" تعني الوظيفة المكرسة في كلتا الهيئتين لدعم ابتكار أنشطة الأوراق المالية في أسواقها؛
- "الهيئة المتلقية" تعني الهيئة التي تتلقى إحالة الأعمال المبتكرة أو المعلومات المتعلقة بالإحالة؛
- "الهيئة المحيلة" تعني السلطة التي تقوم بإحالة الأعمال المبتكرة إلى الهيئة المتلقية؛ و
- تعني "اللوائح" أي تنظيم أو مطلب تنظيمي ينطبق على اختصاص الهيئة.

2. مقدمة

- 2.1. تشترك الهيئات في الرغبة في تشجيع الابتكار في أنشطة الأوراق المالية في أسواقها. وقد أنشأت كلتا الهيئتين وظائف الابتكار من أجل القيام بذلك. تعتقد الهيئات أنه من خلال التعاون مع بعضها البعض، فإنها ستكون قادرة على تعزيز الابتكار في أسواقها.

Background to the two Authorities' Innovation Functions

2.2. The Capital Markets Authority, Kuwait ("CMA") was established by Law No. 7 of 2010 which was issued on February 21, 2010. The CMA implements the aforementioned law by regulating and developing the Capital Markets in the state of Kuwait while supervising and monitoring the regulated companies with the aim of promoting fairness and transparency in transactions related to the securities markets and giving confidence to investors by protecting them from illegal practices and by enforcing securities related laws and Bylaws.

2.3. The FSRA launched the Regulatory Laboratory ("RegLab") in November 2016 to provide a controlled environment for Innovator Businesses to develop and test innovative solutions that promote efficiency and consumer choices in the financial sector, and to support FSRA in the development of risk-appropriate and effective regulations for such innovation.

Support offered through the Innovation Functions

2.4. The support offered by the Authorities to Innovator Businesses through their Innovation Functions includes:

2.4.1. A dedicated team and/or a dedicated contact person for each Innovator Business;

2.4.2. Help for Innovator Businesses to understand the regulatory framework in the relevant Authority's jurisdiction, and how it applies to them;

2.4.3. Assistance during the pre-Authorisation application phase to:

2.4.3.1. Discuss the Authorisation application process and any regulatory issues that the

خلفية لوظائف الابتكار الخاصة بالهيئتين

2.2. تم تأسيس هيئة أسواق المال، الكويت ("CMA") بموجب القانون رقم 7 لعام 2010 الذي صدر في 21 فبراير لسنة 2010. تقوم هيئة أسواق المال بتطبيق القانون المذكور من خلال تنظيم وتطوير أسواق المال في دولة الكويت أثناء الإشراف والرقابة على الشركات بهدف تعزيز النزاهة والشفافية في المعاملات المتعلقة بأسواق الأوراق المالية وإعطاء الثقة للمستثمرين من خلال حمايتهم من الممارسات الغير قانونية وعن طريق تطبيق القوانين واللوائح الداخلية المتعلقة بالأوراق المالية.

2.3. أطلقت FSRA المختبر التنظيمي ("RegLab") في نوفمبر لسنة 2016 لتوفير بيئة منضبطة للأعمال المبتكرة لتطوير واختبار الحلول المبتكرة التي تعزز الكفاءة والخيارات للمستهلكين في القطاع المالي، ولدعم FSRA في تطوير المخاطر المناسبة واللوائح الفعالة لمثل هذا الابتكار.

الدعم المقدم من خلال وظائف الابتكار

2.4. الدعم الذي تقدمه الهيئات للأعمال المبتكرة من خلال وظائف الابتكار الخاصة بها يشمل:

2.4.1. فريق متخصص و/أو شخص اتصال متخصص لكل عمل مبتكر؛

2.4.2. مساعدة الشركات المبتكرة في فهم الإطار التنظيمي ضمن صلاحيات الهيئة المختصة، وكيف ينطبق عليها؛

2.4.3. المساعدة خلال مرحلة تقديم طلب الترخيص المسبق من خلال:

2.4.3.1. مناقشة عملية طلب الترخيص وأي إشكاليات تنظيمية حددتها أعمال المبتكرين؛ و

Innovator Business has identified; and

2.4.3.2. Ensure the Innovator Business understands the relevant Authority's regulatory regime and what it means for them.

2.4.4. Support during the Authorisation process, including the allocation of Authorisation staff who are knowledgeable about financial innovation in their respective markets, to consider the application. This may also include implementation of a specialised process for Innovator Businesses.

2.4.5. A dedicated contact person and the provision of assistance for 2 years after an Innovator Business is Authorised, as and when circumstances require it.

3. Purpose

3.1. The purpose of this Memorandum of Understanding is to provide a framework for co-operation and referrals between the Innovation Functions of each Authority. The framework centres on a referral mechanism which will enable the Authorities to refer Innovator Businesses between their respective Innovation Functions. It also sets out how the Authorities plan to share and use information on innovation in their respective markets.

4. Principles

4.1. The Authorities intend to provide the fullest possible mutual assistance to one another within the terms of this Memorandum of Understanding. This Memorandum of Understanding operates subject to the

2.4.3.2. التأكد من فهم " الشركة المبتكرة " للنظام التنظيمي للهيئة المختصة وما يعنيه ذلك بالنسبة لهم.

2.4.4. الدعم خلال عملية التفويض، بما في ذلك تخصيص موظفي التفويض الذين لديهم معرفة بالابتكار المالي في أسواقهم، للنظر في الطلب. وقد يشمل ذلك أيضًا تطبيق إجراءات خاصة للشركات المبتكرة.

2.4.5. شخص مخصص للاتصال وتقديم المساعدة لمدة عامين بعد أن يتم تفويض الشركة المبتكرة، متى وعندما تتطلب الظروف ذلك.

3. الغرض

3.1. الغرض من مذكرة التفاهم هذه هو توفير إطار للتعاون والإحالة بين وظائف الابتكار لكل هيئة. يركز الإطار على آلية الإحالة التي ستمكن الهيئات من إحالة أعمال المبتكرين بين وظائف الابتكار الخاصة بكل منها. كما يحدد كيفية تخطيط الهيئات لمشاركة واستخدام المعلومات حول الابتكار في أسواقها.

4. المبادئ

4.1. تنوي السلطات تقديم أقصى قدر ممكن من المساعدة المتبادلة الواحدة تلو الأخرى ضمن شروط مذكرة التفاهم هذه. تخضع مذكرة التفاهم هذه للقوانين واللوائح المحلية لكل هيئة ولا تعدل أو تلغي أي قوانين أو متطلبات تنظيمية محلية سارية

domestic laws and regulations of each Authority and does not modify or supersede any national laws or regulatory requirements in force in, or applying to, Abu Dhabi Global Market, United Arab Emirates, or [the CMA], nor shall it affect any arrangements made or to be made under other Memoranda of Understanding. This Memorandum of Understanding sets forth a statement of intent and accordingly does not create any enforceable rights, and is not legally binding.

5. Scope

Referral mechanism

- 5.1. The Authorities, through their Innovation Functions, will refer to each other Innovator Businesses that would like to operate in the other Authority's jurisdiction.
- 5.2. Referrals will be made in writing, and should include information demonstrating that the Innovator Business seeking to operate in the Receiving Authority's jurisdiction meets, or would meet, the Referring Authority's Criteria for Support.
- 5.3. The Criteria for Support should include the following:
 - 5.3.1. The Innovator Business should offer innovative security activities or services that benefit the consumer, investor and/or industry; and
 - 5.3.2. The Innovator Business should demonstrate that they have conducted sufficient background research on Regulations as it might apply to them.
- 5.4. Following referral, the Receiving Authority's Innovation Function should offer support to the Innovator Business in accordance with paragraph 2.4 above.
- 5.5. The Referring Authority acknowledges that an Innovator Business benefiting from the Receiving Authority's Innovation Function's

في سوق أبو ظبي العالمي، أو الإمارات العربية المتحدة، أو [هيئة أسواق المال] أو تطبق عليها. ولا يؤثر ذلك على أي ترتيبات تتم أو يتم اتخاذها بموجب مذكرات تفاهم أخرى. وتنص مذكرة التفاهم هذه على بيان النية وبالتالي لا تصدر أي حقوق قابلة للتنفيذ، وليست ملزمة قانوناً.

5. النطاق

آلية الإحالة

- 5.1. سوف تحيل الهيئات، من خلال وظائف الابتكار الخاصة بها، أي الأعمال من الشركة المبتكرة الأخرى التي قد ترغب في العمل في اختصاص الهيئة الأخرى.
- 5.2. تتم الإحالات خطياً، ويجب أن تتضمن معلومات توضح أن أعمال المبتكرين الراغبين في العمل في نطاق الهيئة المتلقية تلبى أو تستوفي معايير هيئة المحيلة للدعم.
- 5.3. يجب أن تتضمن معايير الدعم ما يلي:
 - 5.3.1. يجب أن تقدم الشركة المبتكرة أنشطة أو خدمات أمنية مبتكرة تفيد المستهلك والمستثمر و / أو المجال؛ و
 - 5.3.2. يجب أن تبرهن "الشركة المبتكرة" على أنه قد أجرت بحثاً كافياً حول خلفية الضوابط بحيث قد تنطبق عليها.
- 5.4. بعد الإحالة، يجب أن تقدم وظيفة الابتكار لدى الهيئة المتلقية دعماً للشركة المبتكرة وفقاً للفقرة 2-4 أعلاه.
- 5.5. تقر الهيئة المحيلة بأن الشركة المبتكرة المستفيدة من مساعدة وظائف الابتكار للهيئة المتلقية في مرحلة ما قبل التفويض قد تفي أو لا تفي بمتطلبات التفويض، وأنه في تقديم

assistance during the pre-Authorisation phase may or may not meet the requirements for Authorisation, and that in providing assistance through the Innovation Function, the Receiving Authority is not expressing an opinion about whether an Innovator Business will ultimately meet the requirements for Authorisation in its jurisdiction.

- 5.6. The Abu Dhabi Global Market (ADGM) and Financial Services Regulatory Authority (FSRA) provide the Capital Markets Authority (CMA) with the necessary support and knowledge on how to set up a ("RegLab") of its own / innovation function.

Potential joint innovation projects

- 5.7. The Authorities undertake to consider participating in joint innovation projects on the application of key technologies such as digital and mobile payments, blockchain and distributed ledgers, big data, flexible platforms (API), and other areas of new technologies.

Information sharing

- 5.8. The Authorities undertake, subject to applicable domestic laws and regulations, to share information about innovations of securities activities in their respective markets, where appropriate. This may include, but is not limited to:

5.8.1. Emerging market trends and developments (including use of new technologies); and

5.8.2. Regulatory issues pertaining to innovation of securities activities.

- 5.9. The Authorities undertake, subject to applicable domestic laws and regulations, to share further information on an Innovator Business which has been referred to a Receiving Authority for support through its

المساعدة من خلال وظيفة الابتكار، لا تعبر الهيئة المتلقية عن رأي حول ما إذا كانت الشركات المبتكرة ستفي في النهاية بمتطلبات التفويض في نطاق سلطتها.

5.6. يوفر سوق أبو ظبي العالمي (ADGM) وهيئة تنظيم الخدمات المالية (FSRA) لهيئة أسواق المال (CMA) الدعم التام والمعرفة اللازمة حول كيفية إنشاء ("RegLab") خاص بها لوظائف الابتكار.

مشاريع ابتكار محتملة مشتركة

5.7. تتعهد الهيئات باحتمال المشاركة في مشاريع الابتكار المشتركة المتعلقة بتطبيق التكنولوجيا الأساسية مثل الدفعات الرقمية المتنقلة، و blockchain و DLT، والبيانات الضخمة، والمنصات المرنة (API)، والمجالات الأخرى للتكنولوجيا الجديدة.

مشاركة المعلومات

5.8. تتعهد الهيئات، الخاضعة للقوانين واللوائح المحلية المعمول بها، بمشاركة المعلومات حول ابتكارات أنشطة الأوراق المالية في أسواقها، عند الحاجة. قد يشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر:

5.8.1. اتجاهات وتطورات الأسواق الناشئة (بما في ذلك استخدام التكنولوجيا الجديدة)؛ و

5.8.2. القضايا التنظيمية المتعلقة بالابتكار في أنشطة الأوراق المالية.

5.9. تتعهد الهيئات، الخاضعة للقوانين واللوائح المحلية المعمول بها، بمشاركة المزيد من المعلومات حول الأعمال المبتكرة التي تم إحالتها إلى هيئة المتلقية للحصول على الدعم من خلال وظيفة الابتكار التابعة لها من قبل الهيئة المحلية (بما في ذلك طبيعة الدعم المقدم إلى الشركة المبتكرة من قبل الهيئة المحلية).

5.10. يجب على الهيئات أن تخطر بعضها البعض بأي تغييرات جوهرية على معايير الهيئة الأخرى للدعم.

Innovation Function by a Referring Authority (including the nature of the support to the Innovative Business by the Referring Authority).

5.10. The Authorities should notify each other of any material changes to the other Authority's Criteria for Support.

6. Confidentiality & Permissible Uses

6.1. Any information disclosed by one Authority to the other Authority under paragraphs 5.7 to 5.9, any information contained in a referral under paragraphs 5.1 to 5.4, and any information shared in connection with a joint innovation project as contemplated in paragraph 5.6 should be treated by the other Authority as confidential information.

6.2. Information about an Innovator Business included in a referral under paragraphs 5.1 to 5.4 and shared under paragraph 5.8 should be sent to a Receiving Authority only if the Innovator Business consents to that disclosure.

6.3. A Receiving Authority should use information about a referred Innovator Business only for the purpose of providing support to the referred Innovator Business through the Receiving Authority's Innovation Function and ensuring compliance with the laws and regulations of the Receiving Authority's jurisdiction.

6.4. A Receiving Authority should use any information disclosed to it by the Referring Authority only for the purposes for which the information was disclosed, unless the Referring Authority consents to other uses. If consent is denied, the Authorities will consult to discuss the reasons for withholding approval of such disclosure and the circumstances, if any, under which the intended disclosure might be allowed.

6.5. If either Authority is required to disclose any information provided to it by the other

6. السرية والاستخدامات المسموح بها

6.1. أي معلومات تفصح عنها هيئة إلى الهيئة الأخرى بموجب الفقرات من 5.7 إلى 5.9، وأي معلومات واردة في الإحالة بموجب الفقرات من 5.1 إلى 5.4، وأي معلومات مشتركة فيما يتعلق بمشروع ابتكار مشترك على النحو المتوخى في الفقرة 5.6، ينبغي أن تعاملها الهيئة الأخرى كمعلومات سرية.

6.2. يجب إرسال المعلومات الخاصة بالشركة المبتكرة المشمولة في الإحالة بموجب الفقرات من 5.1 إلى 5.4 والمشار إليها بموجب الفقرة 5.8 إلى الجهة المتلقية فقط إذا وافقت الشركة المبتكرة على ذلك الإفصاح.

6.3. يجب على الهيئة المتلقية أن تستخدم معلومات عن الشركة المبتكرة المحالة لغرض تقديم الدعم إلى الشركة المبتكرة المحالة المشار إليها فقط من خلال وظيفة الابتكار لدى الهيئة المتلقية وضمان الخضوع للقوانين واللوائح الخاصة بصلاحيات الجهة المتلقية.

6.4. يجب على السلطة المتلقية استخدام أي معلومات تم الإفصاح عنها من قبل الهيئة المحيلة للأغراض التي تم كشف المعلومات لها فقط، ما لم توافق الهيئة المحيلة على الاستخدامات أخرى. إذا تم الرفض، سوف تتشاور الهيئات لمناقشة أسباب حجب الموافقة على هذا الإفصاح والظروف، إن وجدت، مما قد يسمح به.

6.5. إذا طُلب من أي هيئة الإفصاح عن أي معلومات تقدم إليها من قبل الهيئة الأخرى وفقاً لمتطلبات قانونية، يجب على هذه الهيئة إخطار الهيئة الأخرى قبل الالتزام بهذا الشرط ويجب عليها توثيق جميع الإعفاءات أو الامتيازات القانونية المناسبة فيما يتعلق بمثل هذه المعلومات التي قد تكون متاحة.

Authority pursuant to a requirement of law, such Authority should notify the other Authority prior to complying with such a requirement and should assert all appropriate legal exemptions or privileges with respect to such information as may be available.

7. Term

7.1. This Memorandum of Understanding takes effect from the Effective Date and will continue to have effect until terminated by either of the Authorities by the giving of at least 30 days' written notice of termination to the other Authority.

7.2. In the event of the termination of this Memorandum of Understanding, information obtained under this Memorandum of Understanding will continue to be treated in the manner set out under paragraph 6.

8. Amendment

8.1. The Authorities will review the operation of this Memorandum of Understanding and update its terms as required. The Authorities acknowledge that review may be required if there is a material change to the support offered by a Receiving Authority's Innovation Function to Innovator Businesses referred by a Referring Authority pursuant to paragraph 5.1; or the Authority's Criteria for Support.

8.2. This Memorandum of Understanding may be amended if both Authorities agree in writing to do so.

7. المدة

7.1. تسري مذكرة التفاهم هذه اعتباراً من تاريخ السريان وستظل سارية حتى يتم إنهاؤها من قبل أي من الهيئات عن طريق تقديم إشعار خطي لإنهاء الخدمة لمدة 30 يوماً على الأقل إلى الهيئة الأخرى.

7.2. في حالة إنهاء مذكرة التفاهم هذه، سيستمر التعامل مع المعلومات التي يتم الحصول عليها بموجب مذكرة التفاهم هذه بالطريقة المبينة في الفقرة 6.

8. التعديل

8.1. ستراجع الهيئات استخدام مذكرة التفاهم هذه وتحديث شروطها كما هو مطلوب. تقرر الهيئات بأن المراجعة قد تكون مطلوبة إذا كان هناك تغيير مادي في الدعم المقدم من وظيفة الابتكار لدى الهيئة المتلقية إلى الشركات المبتكرة التي تمت من قبل الهيئة المحيلة عملاً بالفقرة 5.1؛ أو معايير الهيئة للدعم.

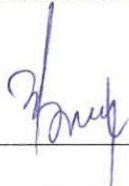
8.2. قد يتم تعديل مذكرة التفاهم هذه إذا وافق كلاهما خطياً على القيام بذلك.

IN WITNESS WHEREOF, the Authorities hereto have signed the Memorandum of Understanding by their duly authorized representative to confirm their approval, and agreement with, its contents.

For CMA

For FSRA

Name and signature of Authorized Representative:



Mr. Richard Teng
Chief Executive
Abu Dhabi Global Market

Date of Signature:

19/11/2018

Name and signature of Authorized Representative:



Prof. Ahmad Abdulrahman Al-Melhem
Chairman and Managing Director
Capital Markets Authority

Date of Signature:

5/11/2018



وإشهاداً على ذلك، وقع كلا من الهيئتين هذه المذكرة تأكيداً لموافقتهما واتفاقهما على مضمونها.

وقعت من قبل



الأستاذ / ريتشارد تنغ

المدير التنفيذي

هيئة تنظيم الخدمات المالية

تاريخ التوقيع:

19/11/2018

وقعت من قبل



سعادة/ أ. د. احمد عبد الرحمن الملحم

رئيس مجلس المفوضين - المدير التنفيذي

هيئة أسواق المال - الكويت

تاريخ التوقيع:

5/11/2018



Appendix 1: Authority-wide Contact Details

Capital Markets Authority-Kuwait

Mr. Abdulrahman
Mohamad-
Director of the Office of
International Affairs

Sharq, Al-Hamra Tower,
15th Floor
P.O.Box 3913 – Safat
13040 Kuwait

Office +965 22903006
Email: iro@cma.gov.kw



FINANCIAL SERVICES REGULATORY AUTHORITY
سلطة تنظيم الخدمات المالية

Regulatory Laboratory
Abu Dhabi Global Market
Financial Services
Regulatory Authority
ADGM Square
Al Mariyah Island
P.O. Box 111 999
Abu Dhabi, United Arab
Emirates
fintech@adgm.com



الملحق أ

جهات الاتصال

هيئة أسواق المال - الكويت:

السيد/ عبد الرحمن محمد
مدير مكتب العلاقات الدولية

العنوان
الطابق 15 ، مبنى برج الحمرا
- شرق
دولة الكويت
هاتف: +965 22903006

البريد الإلكتروني
iro@cma.gov.kw

سوق أبوظبي العالمي هيئة تنظيم الخدمات المالية

العنوان
ميدان سوق أبو ظبي العالمي
جزيرة المارية
ص.ب. 111999
أبو ظبي
الإمارات العربية المتحدة

البريد الإلكتروني
fintech@adgm.com



FINANCIAL SERVICES REGULATORY AUTHORITY
سلطة تنظيم الخدمات المالية

